

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje piersi są jak dwa sarniātka, bliźnięta gazeli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoja szyja jest jak wieża z kości słoniowej; twoje oczy jak sadzawki Cheszbonu przy bramie Bat-Rabbim; twój nos jak wieża Libanu zwrócona w stronę Damaszku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szyja twoja jako wieża z kości słoniowych; oczy twoje jako sadzawki w Hesebon podle bramy Batrabim; nos twój jako wieża na Libanie, która patrzy ku Damaszкови.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szyja twoja jako wieża z kości słoniowej. Oczy twoje jako sadzawki w Hesebonie, które są przy bramie córki mnóstwa. Nos twój jako wieża Libańska, która patrzy ku Damaszкови.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szyja twa jak wieża ze słoniowej kości. Oczy twe jak sadzawki w Cheszbonie, u bramy Bat-Rabbim. Nos twój jak baszta Libanu, spoglądająca ku Damaszкови.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje piersi jak para kozłāt, jak bliźnięta gazeli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dwie piersi jak dwoje kozłāt, bliźniāt gazeli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piersi twoje są jak dwoje kozłāt, jak bliźniacze jagnięta gazeli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твої дві груді як два малюки близнюки серни.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obie twoje piersi jak młode jelonki, jak dwoje sarnich bliźniāt.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoja szyja jest jak wieża z kości słoniowej. Oczy twoje jak sadzawki w Cheszbonie, koło bram Bat-Rabbim. Nos twój jest jak wieża Libanu, spoglądająca ku Damaszкови.